



Cambridge Pre-U

CLASSICAL GREEK

9787/04

Paper 4 Prose Composition or Comprehension

May/June 2023

1 hour 30 minutes



You must answer on the answer booklet/paper.

You will need: Answer booklet/paper

INSTRUCTIONS

- Answer **either** Question 1 **or** Question 2.
- In Question 1, write your translation on alternate lines.
- If you have been given an answer booklet, follow the instructions on the front cover of the answer booklet.
- Use a black or dark blue pen.
- Write your name, centre number and candidate number on all the work you hand in.
- Do **not** use an erasable pen or correction fluid.
- At the end of the examination, fasten all your work together. Do **not** use staples, paper clips or glue.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 60.
- The number of marks for each question or part question is shown in brackets [].

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document has **8** pages. Any blank pages are indicated.

2

Answer **either** Question 1 **or** Question 2.

EITHER

- 1 Translate the following passage into Greek. Write your translation on **alternate** lines.

A city surrenders to the enemy.

We arrived in the city during the night, suffering terribly because of the rain and the very strong winds. After a long march we were eager to rest, and having found some empty houses in the suburbs, we quickly set up camp there and prepared a modest supper. On the next day, however, we sent out a herald to instruct those who remained in the citadel to surrender without delay; and he on arrival spoke as follows: 'If you come out in silence, holding up your hands, you will all be safe; but if you decide to attack us, be assured that we will resist stoutly, until none of you is left alive'. At that the enemy were so frightened that they sent out ambassadors to confer with our general. And when discussions had taken place for the whole day, at last we were able to take possession of the town.

I rest	ἀναπαύομαι
suburbs	τὸ προάστειον, -ου

[Translation: 52]

[Style and fluency: 8]

[Total: 60]

OR

2 Read the following passage and answer the questions which follow.

Isocrates explains to Nicocles, who has recently acceded to the throne of Cyprus, why the most appropriate gift he can offer him is advice on how to rule.

οἱ μὲν εἰωθότες, ὧς Νικόκλεις, τοῖς βασιλεῦσιν ἐσθῆτας ἄγειν ἢ χαλκὸν ἢ χρυσὸν εἰργασμένον ἢ ἄλλο τι τοιοῦτον, φανεροί μοί εἰσιν οὐ δῶρον ἀλλ' ἐμπορίαν ποιούμενοι, καὶ πολὺ τεχνικώτερον ταῦτα πωλοῦντες τῶν ὁμολογούντων καπηλεύειν. ἠγησάμην δ' ἂν γενέσθαι τοῦτο κάλλιστον δῶρον καὶ χρησιμώτατον καὶ μάλιστα πρέπον ἐμοί τε δοῦναι καὶ σοὶ λαβεῖν, εἰ δυνηθεῖν ὀρίσαι ποίων ἐπιθυμῶν καὶ τίνων ἀπεχόμενος ἄριστ' ἂν καὶ τῆς πόλεως καὶ τῆς βασιλείας δεσπόζοις. τοὺς μὲν γὰρ ιδιώτας ἐστὶ πολλὰ τὰ παιδεύοντα, μάλιστα μὲν τὸ μὴ τρυφᾶν ἀλλ' ἀναγκάζεσθαι περὶ τοῦ βίου καθ' ἑκάστην τὴν ἡμέραν βουλευέσθαι, ἔπειθ' οἱ νόμοι καθ' οὓς ἕκαστοι πολιτευόμενοι τυγχάνουσιν, ἔτι δ' ἡ παρρησία καὶ τὸ φανερῶς ἐξεῖναι τοῖς τε φίλοις μέμφεσθαι καὶ τοῖς ἐχθροῖς ἐπιθέσθαι ταῖς ἀλλήλων ἀμαρτίαις· πρὸς δὲ τούτοις καὶ τῶν ποιητῶν τινες τῶν προγεγενημένων ὑποθήκας ὡς χρῆ ζῆν καταλελοίπασιν· ὥστ' ἐξ ἀπάντων τούτων εἰκὸς αὐτοῦς βελτίους γίγνεσθαι. τοῖς δὲ τυράννοις οὐδὲν ὑπάρχει τοιοῦτον, ἀλλ' οὓς ἔδει παιδεύεσθαι μᾶλλον τῶν ἄλλων, ἐπειδὴν εἰς τὴν ἀρχὴν καταστῶσιν, ἀνουθέτητοι διατελοῦσιν.

Isocrates, *To Nicocles* 1–4 (slightly adapted)

ἡ ἐμπορία -ας	commercial transaction	ὀρίζω	I specify
καπηλεύω	I am in retail	τρυφάω	I live in luxury

- (a) Lines 1–2 (οἱ μὲν ... τοιοῦτον): what type of person does Isocrates describe here? [6]
- (b) Lines 2–4 (φανεροί μοί ... καπηλεύειν): what are these people clearly doing? [5]
- (c) Lines 4–5 (ἠγησάμην ... λαβεῖν): how does Isocrates describe his gift? [5]
- (d) Lines 5–7 (εἰ δυνηθεῖν ... δεσπόζοις): what does he hope to be able to specify? [4]
- (e) Lines 7–8 (τοὺς μὲν ... βουλευέσθαι): what is the main thing which contributes to the education of private citizens? [4]
- (f) Line 9 (ἔπειθ' οἱ νόμοι ... τυγχάνουσιν): what is the second contributing factor? [4]
- (g) Lines 9–11 (ἔτι δ' ... ἀμαρτίαις): what does Isocrates link with freedom of speech as the third factor in the education of private citizens? [4]

- (h) Lines 11–13 (πρὸς δὲ ... γίγνεσθαι): what have some poets from the past left in addition, and what is Isocrates' final conclusion? [4]
- (i) Lines 13–15 (τοῖς δὲ ... διατελοῦσιν): what does Isocrates say here about the condition of kings? [4]
- (j) State and explain the mood of each of the following verbs:
- (i) δυνηθείην (line 5)
- (ii) καταστῶσιν (line 14) [4]
- (k) Explain the case of each of the following words:
- (i) τίνων (line 6)
- (ii) ἐχθροῖς (line 10)
- (iii) ἄλλων (line 14) [3]
- (l) Give the first person singular present indicative active of the verbs from which the following forms come:
- (i) ἐπιθέσθαι (line 10)
- (ii) καταλελοίπασιν (line 12)
- (iii) καταστῶσιν (line 14) [3]
- (m) Give an example from the passage of each of:
- (i) a superlative adjective
- (ii) an articular infinitive
- (iii) the aorist infinitive active of a -μι verb
- (iv) a comparative adjective [4]
- (n) What part of what verb is each of the following?
- (i) εἰωθότες (line 1)
- (ii) ἡγησάμην (line 4)
- (iii) προγεγενημένων (line 11) [6]

[Total: 60]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.